

Thăng Long

Tản lĩnh Lô giang tuế tuế đồng
Bạc đầu do đắc kiến Thăng Long
Thiên niên cự thất thành quan đạo
Nhất phiến tân thành một cố cung
Tương thức mỹ nhân khan bảo tử
Đồng du hiệp thiếu tẫn thành ông
Quan tâm nhất dạ khổ vô thụ
Đoản địch thanh thanh minh nguyệt trung

Nguyễn Du

Thăng Long

(dịch thoát)

Núi Tản sông Lô tháng tháng rờng
Bạc đầu còn thấy được Thăng Long
Ngàn năm dinh lớn thành đường ca'i
Một quăng phố con mất điện rờng
Người đẹp quen xưa chừ bể cháu
Bạn thân mến cũ đã lên ông
Ưu tư đêm trắng buồn thao thức
Tiếng sáo vọng về trăng sáng trong

Vu Sơn

Đại tác cửu thú tư quy

Quan ngoại thu phong tống địch xuy
Ban Siêu đầu bạch vị thành quy
Thập niên hứa quốc quân ân trọng
Thiên lý ly gia lữ mộng trì
Dạ tú vinh hoa thân ngoại huyển
Triêu vân danh lợi nhân tiền phi
Lũng thiên tuế tuế qua điền thực
Khổ tận cam lai thượng hữu kỳ

Nguyễn Du

**Viết thay lính trấn biên ải lâu chưa về
(dịch thoát)**

**Biên ải thu may vọng tiếng tiêu
Chàng Siêu đầu bạc chưa về triều
Mười năm nợ nước ơn vua nặng
Vạn dặm lìa quê giấc mộng nhiều
Tối gấm ngoài thân sang quý ảo
Ngày mây trước mắt lợi danh phiêu
Dưới trời năm tháng nường đưa chín
Khổ hết vui sang tất đổi chiều**

Vu Sơn

Kính mời đọc thêm những sáng tác khác của tác giả tại:
<http://www.vietnamvanhien.org/VuSon.html>

www.vietnamvanhien.net



VIỆT NAM VĂN HIẾN

www.vietnamvanhien.info



TỦ SÁCH VĂN HIẾN ONLINE VỚI HƠN 10500 TÁC PHẨM